

Научная статья
УДК 811.111
<https://doi.org/10.23951/1609-624X-2022-1-15-22>

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В АНГЛОЯЗЫЧНЫХ ВОЕННЫХ ПУБЛИКАЦИЯХ

Наталья Евгеньевна Селезнева¹, Ольга Владимировна Барская²

^{1,2} Черноморское высшее военно-морское училище имени П. С. Нахимова, Севастополь, Россия

¹ natashaseleznyova@yahoo.co.uk, ORCID: 0000-0002-8006-1799

² olyabarska@yahoo.com, ORCID:0000-0003-2996-0251

Аннотация

Введение. На основе лингвостилистического анализа статей из англоязычных военных журналов изучаются языковые средства выразительности публикаций военной направленности, глубокое знание которых позволяет читающему понимать не только информативный, но и эмоциональный элемент их содержания.

Цель – описать многообразие и особенности применения языковых средств выразительности в современных англоязычных военных публикациях.

Материал и методы. Изучены диссертационные работы и научные статьи в периодических изданиях по филологии германских языков за последние 10 лет, а также публикации в таких англоязычных журналах военной направленности, как Air Force News, Australian Defence Force Journal, Canadian Military Journal, Defence Turkey, Raider, освещающие деятельность и состояние вооруженных сил Великобритании, США, Австралии, Турции, Канады и других государств. Используются общенаучные методы теоретического анализа, наблюдения, обобщения, конкретизации.

Результаты и обсуждение. Обзор публикаций по филологии германских языков за последнее десятилетие подтверждает недостаточную изученность проблематики использования языковых средств выразительности в англоязычных военных публикациях и актуальность проведения более глубоких исследований в этой области языкознания.

Анализ содержания англоязычных военных журналов указывает на то, что в статьях военной направленности доминируют военно-политический и научно-технический стили, хотя в них также комбинируются элементы художественного, разговорного и рекламного текста, а соединение элементов различных функциональных стилей в публицистических текстах придает им не только типичные черты, но и выразительность.

Языковые средства выразительности, используемые в военных публикациях, можно разделить на три группы: фонографические (аллитерация, ритм, морфологические и лексические повторы), лексические (эпитеты, метафора, обыгрывание фразеологизмов, жаргонизмы) и синтаксические (односоставные предложения, эмфатические конструкции, инверсия, антитеза, прямая речь, цитата), основной функцией которых является информирование, привлечение внимания, влияние на читателя, внедрение в его подсознание определенных психологических установок. Наиболее распространенными стилистическими тропами, используемыми в рассмотренных в рамках данной работы военных журналах, оказались односоставные предложения, эмфатические и параллельные конструкции, цитаты и прямая речь, метафоры, аллитерация, рифма и ритм.

Заключение. В данной работе впервые были проанализированы особенности применения языковых средств выразительности в современных англоязычных военных публикациях. Результаты проведенного исследования могут быть практически применимы как для дальнейшего теоретического изучения рассматриваемой проблемы, так и практически для повышения качества иноязычного образования курсантов и слушателей военных образовательных учреждений в рамках как основной программы подготовки, так и в ходе обучения на курсах военных переводчиков по программе дополнительного профессионального образования.

Ключевые слова: языковые средства, выразительность, военные публикации

Для цитирования: Селезнева Н. Е., Барская О. В. Языковые средства выразительности в англоязычных военных публикациях // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2022. Вып. 1 (219). С. 15–22. <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2022-1-15-22>

Original article

LANGUAGE MEANS OF EXPRESSIVENESS IN ENGLISH-LANGUAGE MILITARY PUBLICATIONS

Nataliya Ye. Seleznyova, Ol'ga V. Barskaya

Black Sea Higher Naval School named after P.S. Nakhimov, Sevastopol, Russian Federation

¹ *natashaseleznyova@yahoo.co.uk, ORCID: 0000-0002-8006-1799*

² *olyabarska@yahoo.com, ORCID:0000-0003-2996-0251*

Abstract

Introduction. On the basis of a linguo-stylistic analysis of articles from English-language military journals, the authors study the language means of expressiveness of military publications, a deep knowledge of which allows the reader to understand not only the informative, but also the emotional element of their content.

The aim of the work is to describe the variety and features of the use of linguistic means of expressiveness in modern English-language military publications.

Material and methods. The authors studied dissertations and scientific articles in periodicals on the philology of Germanic languages over the past 10 years, as well as publications in such English-language military journals as Air Force News, Australian Defense Force Journal, Canadian Military Journal, Defense Turkey, Raider, covering the activities and state of the armed forces of Great Britain, the United States, Australia, Turkey, Canada and other states. General scientific methods of theoretical analysis, observation, generalization, and concretization are used.

Results and discussion. A review of publications on the philology of Germanic languages over the past decade confirms the insufficient knowledge of the problems of the use of language means of expressiveness in English-language military publications and the relevance of conducting more in-depth research in this field of linguistics.

Analysis of the content of English-language military journals indicates that military-political and scientific-technical styles dominate in articles of military orientation, although they also combine elements of artistic, conversational and advertising text, and the combination of elements of various functional styles in journalistic texts gives them not only typical features, but also expressiveness.

The language means of expressiveness used in military publications can be divided into three groups: phonographic (alliteration, rhythm, morphological and lexical repetitions), lexical (epithets, metaphor, playing phraseological units, jargon) and syntactic (one-part sentences, emphatic constructions, inversion, antithesis, direct speech, quotation), the main function of which is to inform, attract attention, influence the reader, introduce certain psychological attitudes into his subconscious

Conclusion. In this paper, for the first time, the features of the use of language means of expressiveness in modern English-language military publications were analyzed. The results of the conducted research can be practically applied both for further theoretical study of the problem under consideration, and practically for improving the quality of foreign language education of cadets and students of military educational institutions within the framework of both the main training program and during training at military translators ' courses under the program of additional professional education.

Keywords: *language means, expressiveness, military publications*

For citation: *Yazykovyye sredstva vyrazitel'nosti v angliyskoyazychnykh voennykh publikatsiyakh [Seleznyova N. Ye., Barskaya O. V. Language Means Of Expressiveness In English-Language Military Publications]. Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta – Tomsk State Pedagogical University Bulletin, 2022, vol. 1 (219), pp. 15–22 (In Russ.). <https://doi.org/10.23951/1609-624X-2022-1-15-22>*

Введение

В связи с обострением политической ситуации и военных конфликтов в мире возрастает необходимость в получении информации военного характера. Одним из важнейших источников такой информации являются публикации в журналах. При этом важно точное понимание и толкование не только информационного, но и «подтекстового» содержания данных статей.

В своей диссертации Э. В. Егорова как одно из самых перспективных направлений социогумани-

тарной сферы исследований XXI века выделяет политическую медиалингвистику [1]. Значимость средств массовой информации как инструмента влияния на формирование общественного мнения отмечают в своих работах Е. А. Окунькова [2], Е. С. Пронина [3], Эбру Аслан [4]. Однако не всегда информация в иноязычных публикациях имеет точный и объективный характер. В последнее время в них нередко встречаются фальсификации и предвзятость изложения материала, поэтому немаловажным фактором в работе с такого вида источ-

никами является умение разделить объективное изложение фактов и личное субъективное отношение к ним автора [5].

Кроме того, чтение зарубежной специализированной литературы, включающей журнальные публикации, способствует профессиональному совершенствованию специалиста [6]. При чтении или переводе публицистической статьи военного характера также необходимо учитывать два элемента ее содержания – когнитивного (информационного, фактического) и эмоционального (экспрессивного, оценочного), создаваемого при помощи языковых средств выразительности.

Исходя из вышесказанного, а также большого количества исследований в области экспрессивности языковых средств иноязычной прессы в разных сферах человеческой деятельности, можно утверждать о несомненной актуальности изучения вопросов значимости, многообразия и особенностей применения языковых средств выразительности в современных англоязычных военных публикациях.

Материал и методы

Для оценки актуальности и состояния изученности рассматриваемой проблемы в отечественной современной научной литературе были проанализированы диссертационные работы и научные статьи в периодических изданиях по филологии германских языков за последние 10 лет.

В рамках темы исследования были также рассмотрены статьи в таких англоязычных журналах военной направленности, как *Air Force News* [7], *Australian Defence Force Journal* [8], *Canadian Military Journal* [9], *Defence Turkey* [10], *Raider* [11], освещающих деятельность и состояние вооруженных сил Великобритании, США, Австралии, Турции, Канады и других государств.

Результаты и обсуждение

Обзор публикаций по филологии германских языков за последнее десятилетие показал, что существует ряд исследований в области применения экспрессивных языковых средств и лингвистических особенностей публицистических текстов в общем, англоязычных, франкоязычных статей, публикаций профессиональной направленности, в том числе политической, заголовков и рекламных текстов газет и журналов. Тем не менее проблематика использования языковых средств выразительности в англоязычных военных публикациях пока недостаточно изучена.

Проанализировав содержание англоязычных статей военной направленности из пяти журналов (*Air Force News*, *Australian Defence Force Journal*, *Canadian Military Journal*, *Defence Turkey*, *Raider*),

можем сделать вывод, что оно в основном включает обзоры состояния вооруженных сил отдельных стран, их видов, родов, частей и подразделений, информационные и аналитические статьи о развитии военной техники и оборудования, описательные и аналитические статьи о боевых действиях и операциях, военных деятелях, выдающихся личностях, интервью и рекламу военного обмундирования, снаряжения, техники и оборудования, а также книжный обзор и объявления. В связи с этим доминирующими стилями военных публикаций можно считать военно-политический и научно-технический, хотя в них также комбинируются элементы художественного, разговорного и рекламного текста.

Как отмечает в своей работе А. Ю. Савосин, соединение элементов различных функциональных стилей в публицистических текстах придает им не только типичные черты, но и выразительность [12].

Язык написания статей военного характера можно считать довольно стандартизированным как грамматически, синтаксически и лексически, так и стилистически. Журнальные тексты избивают клише, штампами, терминологией, аббревиатурами, сложными синтаксическими конструкциями, что соответствует публицистическому и научно-техническому стилю, но достаточно сложно воспринимается для чтения. Они ярко иллюстрированы фотографиями, схемами, таблицами, компьютерными, виртуальными изображениями и моделями для привлечения внимания читателей. Однако для этой цели используются не только визуальные, но и языковые средства выразительности, которые можно разделить на три группы: фонографические, лексические и синтаксические, основной функцией которых является информирование и влияние на читателя, внедрение в его подсознание определенных психологических установок [13–15].

Среди **синтаксических языковых средств**, которые широко используются в англоязычных военных публикациях для эмоционального воздействия на читающего, можно выделить:

1. *Односоставные предложения (предложения с одним главным членом)*. Данное языковое средство выразительности наиболее часто встречается в заголовках и рекламных объявлениях военных журналов и нацелено на привлечение внимания читателя к публикации.

Contesting ideas: the importance of encouraging critical discussion to the future of Australian air power (Australian Defence Force Journal, с.11).

HIGH SHINE WAX FOR PARADE & BARRACK USE (Raider [11, с. 6]).

Plan of Action (Air Force News [7, с. 10]).

VEO Lines of Communication and Freedom of Movement (Canadian Military Journal [9, с. 13]).

A Look at Major HWTs & LWTs in NATO Countries & Ongoing Torpedo Programs in Turkey (*Defence Turkey* [10, с. 30]).

2. *Антитеза*. Противопоставление усиливает воздействие на читателя и подчеркивает важность высказываемой мысли или идеи.

Job titles and responsibilities change, but good memories and relationships are not forgotten (*Defence Turkey* [10, с. 7]).

While 'dumb' bombs are markedly cheaper than their 'smart' counterparts, the overwhelming success of precision weapons (politically and militarily) has made the humble 155mm artillery shell, 70 mm rocket and Mk82 low-drag 'Slick' and their ilk effectively obsolete in the eyes of many (*Australian Defence Force Journal*, с. 33).

While irregular warfare is the current trend, it may not always be the case and Western nations must remain capable of 'closing with and killing large numbers of the enemy' (*Australian Defence Force Journal*, с. 35).

3. *Эмфатические конструкции*. Акцентирование внимания на отдельном слове или фразе оказывает усиленное влияние на читающего и выделяет самое существенное в формулируемой мысли.

This is exactly the situation in which the Islamic State's insurgents in Afghanistan found themselves in shortly before their complete surrender to security forces in November 2019 (*Canadian Military Journal* [9, с. 6]).

It's the little things that make a big difference and this is where the Defence Shared Services Group (DSSG) and ESS excel (*Air Force News* [7, с. 23]).

Therefore, when developing a national energy security strategy, it is essential that projections be made up to 20 years into the future (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 72]).

Packed with profiles of more than 80 elite units, as well as their weapons, tactics, vehicles and equipment and the stories behind some of the most high-profile modern-day operations, this is the ultimate guide to the clandestine world of special operations (*Raider* [11, с. 57]).

4. *Инверсия*. Намеренное нарушение прямого порядка слов в предложении встречается достаточно редко и также имеет целью привлечь внимание аудитории к конкретному факту, придает высказыванию эмоциональную окраску.

END USERS MAY UPSCALE PROTECTION SHOULD THEY WISH TO ADD ARMOUR (*Raider* [11, с. 16]).

5. *Прямая речь*. Используется главным образом во вступительной части, обращении редактора, интервью для придания ощущения реальности и соучастия в технической статье.

"If there is heavy flooding that might indicate where a pipeline is that has burst, which means there will be no fresh water," said an Intelligence officer. (*Air Force News* [7, с. 15]).

As underlined by Lieutenant-Colonel David Galula, a highly respected French COIN tactician who fought in Algeria: "[For insurgencies], the exercise of political power depends on the tacit or explicit agreement of the population or, at worst, on its submissiveness." (*Canadian Military Journal* [9, с. 7]).

According to Mark Thomson: "If you want to safeguard Australia's national security, then you stockpile guided and smart munitions, not bullets and explosives (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 33]).

FNSS General Manager and CEO Nail KURT: "Our military operations in Syria and Libya did not serve the purpose of many countries in the West in particular. They put pressure on export licenses. They aim to play their last card." (*Defence Turkey* [10, с. 18]).

Major Andy Lumley (37) Officer Commanding Delta Company 1 SCOTS said: "The ANA have been really quick and they have had very little input from us as we moved behind. They have not really needed any help from us at all. They are ahead of schedule now." (*Raider* [11, с. 18]).

6. *Цитата*. Используется в качестве эпиграфа статьи для введения темы и доказательства ее исторической значимости и актуальности.

The primary cause of our failure was a shortage of fuel. General Paul von Kleist, Commander Panzer Forces in Russia (Liddell Hart, 1947) (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 71]).

Air power is not a static concept; rather it must be studied, reflected upon, debated, and challenged. As air-minded members of the profession of arms, Air Force personnel have a responsibility to participate in this contest of ideas. It is far, far better that we should respectfully engage in that contest than to hide our thoughts, only to find them wanting when it matters most. Air Marshal Leo Davies, Chief of Air Force, August 2017 (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 11]).

Innovation distinguishes between a leader and a follower. Steve Jobs (*Canadian Military Journal* [9, с. 41]).

"I was working when a tropical cyclone hit Tonga a couple of years ago. It was in a bit of a rough state and took a pretty good battering. I was focussed on getting the job done and deliver a good product. Hopefully what you can provide can help them make a decision on where to put some aid on the ground." Sergeant Garrod Irvine (*Air Force News* [7, с. 8]).

There is a tide in the affairs of men.

Which, taken at the flood, leads on to fortune;

Omitted, all the voyage of their life

Is bound in shallows and in miseries.

On such a full sea are we now afloat,
And we must take the current when it serves,
Or lose our ventures.

William Shakespeare, *Julius Caesar*,

Act 4, Scene 3, 218-24 (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 15]).

Advanced aerospace technology works. In the right circumstances it saves lives on both sides and, when available in sufficient quality and quantity, wins wars. Attributed to US Defense Secretary William Cohen (1997–2001) (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 33]).

7. Параллельные конструкции.

Failure to make the necessary changes, failure to adopt to the emerging future, and failure to jettison the baggage of the past, individually and collectively, will lead to the failure of the force (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 21]).

As I've mentioned before, people are different... therefore individuals all have their own reasons for physical training, some do it to look good, others do it to relieve stress and some, like myself, do it for a career aim. However, there are a percentage of people who really like to push their bodies to their max, and that's where events such as these are a great help! (*Raider* [11, с. 22]).

SAFETY AT HOME, SAFETY IN THE WORLD
(*Defence Turkey* [10, с. 2]).

BETTER WISER STRONGER

TURKISH DEVENSE AND AEROSPACE INDUSTRY
(*Defence Turkey* [10, с. 75]).

8. Риторический вопрос. Данный стилистический прием заставляет привлечь читателя к проблематичности раскрываемой темы, активно вовлекая его в размышления о ней. Встречается как в основном тексте статей, так и в заголовках.

Someone invariably asks 'what exactly is a fifth-generation force and how will we know when we get there? Come to think of it, what were generations one to four?' (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 7]).

Is Your Organization Truly Innovative? (*Canadian Military Journal* [9, с. 39]).

The New Military Doctrine: Is it Game-Changer?
(*Defence Turkey* [10, с. 198]).

Six tools from a solid block of stainless steel to suit all your everyday situations. What more could you ask for from a keychain multi-tool? (*Raider* [11, с. 12]).

However, a number of questions will need to be answered satisfactorily before the UCAV-AI system can be made fully operational. Is there a role for humans in this system while the mission is in progress? Should there be a built-in monitoring system that has a human-in-the-loop to exercise a 'veto' if necessary? And, if so, can the system be considered truly autonomous? These questions are at the conceptual level of what

constitutes autonomy (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 19]).

Широко распространены **лексические средства выразительности** военных публикаций:

1. *Эпитеты*. Образные определения предметов и явлений несут не только экспрессивный, но и оценочный функционал.

Free Fire Zone is an award winning airsoft site, situated near Bourne in Lincolnshire and is an established and ancient area filled with mature trees, undulating terrain and meandering streams (*Raider* [11, с. 44]).

The communist insurgency launched in 1948 in Malaya was militarily and politically defeated by a robust and efficient British COIN campaign in 1960. (*Canadian Military Journal* [9, с. 6]).

2. *Метафоры*. Применение лексических единиц в переносном смысле, скрытое сравнение предметов и понятий на основе сходных черт и аналогии придают экспрессивности, эмоциональности и даже поэтичности достаточно структурированным и стандартизированным текстам военных публикаций. Метафора способствует наглядности передачи информации посредством построения ассоциативных связей между понятиями и предметами [14].

A storm has been brewing in the South Pacific (*Air Force News* [7, с. 6]).

We know that, like all stakeholders in our defence industry ecosystem, the defence industry press and media is with us in this journey (*Defence Turkey* [10, с. 10]).

Mali's rural population remains one of the core center of gravity of the VEOs (*Canadian Military Journal* [9, с. 7]).

The first personnel putting boots on the ground will operate under the Government health rules and wearing Personal Protective Equipment (PPE) (*Air Force News* [7, с. 20]).

Such drastic initiatives are fueled by the absence of security forces deployed in the villages to protect the people and ensure that law and order are respected (*Canadian Military Journal* [9, с. 9]).

VEOs will fill the void and increase their grip and influence over the population (*Canadian Military Journal* [9, с. 11]).

The DCNS shipyard, which France holds a majority share, had to find new buyers for these ships in order not to sink financially (*Defence Turkey* [10, с. 148]).

We no longer worry about other countries shaking their finger at us and we keep moving forward on our defined path with determination (*Defence Turkey* [10, с. 185]).

3. *Гипербола*. Намеренное преувеличение свойств описываемого предмета или явления имеет эмоциональный и оценочный эффект, используется для усиления выразительности.

ENJOY THE IMPOSSIBLE

SIEZE EVERYWHERE, BY ANY MEANS, ANYTIME (*Defence Turkey* [10, с. 61]).

4. *Обыгрывание фразеологизмов*. Изменение какого-либо элемента фразеологизма делает его оригинальным, привлекает читающего экспрессией и эмоциональностью, оказывает юмористический или иронический эффект [14].

Bridging the gap between cyber strategy and operations: a missing layer of policy (*Australian Defence Force Journal* [8, с. 62]).

Their work is crucial to vital information getting to the right people at the right time (*Air Force News* [7, с. 13]).

Keeping a weather eye on the developing situation is the Base Commander, Group Captain Andy Scott (*Air Force News* [7, с. 21]).

As one participant noted: "With women coming onboard the behaviour started to change positively. We used to be 'work hard, play hard', and now it's more 'work hard, play smart' (*Canadian Military Journal* [9, с. 20]).

5. *Лексика разговорного стиля (жаргонизмы)*.

Stick around! We have another 100 ahead of us, and we'll continue to try to make each issue better than the previous one. (*Defence Turkey* [10, с. 7]).

"This type of work is business as usual for the base, which is why it's really quite cool being here. It is an operational base and these events are what we train for," Group Captain, (GPCAPT) Andy Scott said (*Air Force News* [7, с. 21]).

TOUR AFTER TOUR – SHOWING THE WORLD THAT THEY'RE NOT TO BE MESSED WITH! (*Raider* [11, с. 1]).

Фонографические средства выразительности довольно редко применяются в военных публикациях, но в заголовках и рекламных объявлениях можно встретить такие приемы, как:

1. *Аллитерация* (повторение согласных звуков, придающее мелодический эффект). Этот прием в наибольшей степени употребляется в заголовках и рекламных блоках военных публикаций, поскольку его основная цель – привлечь внимание читателя.

First Flight (*Air Force News* [7, с. 8]).

Business as Usual for Busy Base (*Air Force News* [7, с. 21]).

SETTING THE SCENE (*Air Force News* [7, с. 5]).

FIGHTING FIT! (*Raider* [11, с. 22]).

2. *Ритм и рифма*. Также усиливают эффект музыкальности и мелодичности, характерны для рекламы и заголовков.

Best ON TEST! Raider highly recommends! (*Raider* [11, с. 12]).

Зачастую ритм и рифма создаются с помощью применения параллельных синтаксических конструкций и аллитерации.

SAFETY AT HOME

SAFETY IN THE WORLD (*Defence Turkey* [10, с. 1]).

3. *Морфологические и лексические повторы*. Встречаются не только в заголовках и рекламе, но и в основном содержании текста статьи для усиления эмоционального воздействия на читателя.

I don't know if any of you have had the opportunity to step into a Royal Navy submarine, but if you have, the one thing you would've noticed is a lack of space. A lack of space to walk, a lack of head space, a lack of room space and most importantly a lack of sleeping space (*Raider* [11, с. 49]).

Заключение

Таким образом, собранные данные доказывают недостаточную изученность и актуальность исследования темы статьи, подтверждают значимость и многообразие языковых средств выразительности в англоязычных военных публикациях, которые можно разделить на три группы: фонографические (аллитерация, ритм, морфологические и лексические повторы), лексические (эпитеты, метафора, гиперболы, обыгрывание фразеологизмов, жаргонизмы) и синтаксические (односоставные предложения, эмфатические конструкции, инверсия, антитеза, прямая речь, риторический вопрос, цитата), основной функцией которых является информирование, привлечение внимания, влияние на читателя, внедрение в его подсознание определенных психологических установок.

Среди наиболее востребованных в качестве средства воздействия на читателя стилистических троп можно выделить односоставные предложения, эмфатические и параллельные конструкции, цитаты и прямую речь, метафоры, аллитерацию, рифму и ритм.

Также результаты анализа англоязычных статей из военных журналов, издаваемых в разных странах, показывают, что на подбор и частоту употребления языковых средств выразительности влияет специфика тематической направленности издания, употребления английского языка и индивидуальности авторов публикаций.

Результаты проведенного исследования могут быть практически применимы как для дальнейшего теоретического изучения рассматриваемой проблемы, так и для повышения качества иноязычного образования курсантов и слушателей военных образовательных учреждений в рамках как основной программы подготовки, так и в ходе обучения на курсах военных переводчиков по программе дополнительного профессионального образования.

Список литературы

1. Егорова Э. В. Лексическая реализация политических стереотипов в медиапространстве: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ульяновск, 2016. 24 с.
2. Окунькова Е. А. Лингвостилистические, синтаксические и семантические признаки британских медиатекстов // Вестник МГОУ. 2012. № 1. С. 114–119.
3. Пронина Е. С. Языковые средства формирования образа женщины-политика в англоязычной прессе: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2015. 30 с.
4. Эбру А. Языковые средства создания образа политического деятеля в американских и британских СМИ: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2017. 24 с.
5. Зубарева Н. П., Ефимова И. А. Экспрессивные языковые средства в журнальных статьях // Филологический аспект. 2019. № 5 (49). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/ekspressivnye-yazykovye-sredstva-v-jurnalnykh-stat'yakh.html> (дата обращения: 06.03.2021).
6. Амахина С. Р. Особенности иноязычного публицистического текста профессиональной направленности // Филологический аспект. 2019. № 5 (49). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/> (дата обращения: 06.03.2021).
7. Air Force News, 2021, no. 232, 36 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/air_force_news/air_force_news_232_2021/88-1-0-6884 (дата обращения: 06.03.2021).
8. Australian Defence Force Journal, 2018, no. 204, 83 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/australian_defence_force_journal/australian_defence_force_journal_204_2018/235-1-0-5148 (дата обращения: 06.03.2021).
9. Canadian Military Journal, 2020, no. 1, vol. 21, 77 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/canadian_military_journal/canadian_military_journal_1_2021/216-1-0-6792 (дата обращения: 06.03.2021).
10. Defence Turkey, 2020, no. 100, vol. 14, 208 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/defence_turkey/defence_turkey_100/222-1-0-6590 (дата обращения: 06.03.2021).
11. Raider, 2020, no. 5, vol. 13, 60 p. URL: <http://raider-magazine.com/> (дата обращения: 06.03.2021).
12. Савосин А. Ю. Элементы художественной выразительности в английском публицистическом тексте // Вестник РУДН. Серия «Лингвистика». 2013. № 1. С. 78–86.
13. Шаховский В. И. Стилистика английского языка: учеб. пособие. Изд. стереотип. М.: ЛИБРОКОМ, 2013. 232 с.
14. Карбаинова М. Ю. Языковые средства выразительности в заголовках французской прессы // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 5 (84). С. 284–286.
15. Ивлева А. Ю. Динамичность передачи рекламного текста // Молодой ученый. 2017. № 4 (138). С. 282–284.

References

1. Egorova E. V. *Leksicheskaya realizatsiya politicheskikh stereotipov v mediaprostranstve*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Lexical implementation of political stereotypes in the media. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Ul'yanovsk, 2016. 24 p. (in Russian).
2. Okun'kova E. A. *Lingvostilicheskiye, sintaksicheskiye i semanticheskiye priznaki britanskikh mediatekstov* [Linguo-Stylistic, Syntactic, and Semantic Features of British Media Texts]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo oblastnogo universiteta – Bulletin Moscow State Regional University*, 2012, no. 1, pp. 114–119 (in Russian).
3. Pronina E. S. *Yazykovye sredstva formirovaniya obraza zhenshchiny-politika v angloyazychnoy presse*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Linguistic Means of Forming the Image of a Woman-Politician in the English-Language Press. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Moscow, 2015. 30 p. (in Russian).
4. Ebru A. *Yazykovye sredstva sozdaniya obraza politicheskogo deyatelya v amerikanskikh i britanskikh SMI*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Language Means of Creating the Image of a Political Figure in American and British Media. Abstract of thesis cand. philol. sci.]. Moscow, 2017. 24 p. (in Russian).
5. Zubareva N. P., Yefimova I. A. *Ekspressivnye yazykovye sredstva v zhurnal'nykh stat'yakh* [Expressive Language Means in Journal Articles]. *Filologicheskij aspekt*, 2019, no. 5(49) (in Russian). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/ekspressivnye-yazykovye-sredstva-v-zhurnalnykh-stat'yakh.html> (accessed 06 March 2021).
6. Amakhina S. R. *Osobennosti inoyazychnogo publitsisticheskogo teksta professional'noy napravlenosti* [Peculiarities of a publicistic text of professional orientation in a foreign-language]. *Filologicheskij aspekt*, 2019, no. 5(49) (in Russian). URL: <https://scipress.ru/philology/articles/> (accessed 06 March 2021).
7. *Air Force News*, 2021, no. 232. 36 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/air_force_news/air_force_news_232_2021/88-1-0-6884 (accessed 06 March 2021).
8. *Australian Defence Force Journal*, 2018, no. 204. 83 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/australian_defence_force_journal/australian_defence_force_journal_204_2018/235-1-0-5148 (accessed 06 March 2021).
9. *Canadian Military Journal*, 2020, no. 1, vol. 21. 77 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/canadian_military_journal/canadian_military_journal_1_2021/216-1-0-6792 (accessed 06 March 2021).
10. *Defence Turkey*, 2020, no. 100, vol. 14, 208 p. URL: http://factmil.com/load/zhurnaly/defence_turkey/defence_turkey_100/222-1-0-6590 (accessed 06 March 2021).

11. *Raider*, 2020. no. 5, vol. 13, 60 p. URL: <http://raider-magazine.com/> (accessed 06 March 2021).
12. Savosin A. Yu. Elementy khudozhestvennoy vyrazitel'nosti v angliiskom publitsisticheskom tekste [Elements of Artistic Expression in English Journalistic Texts]. *Vestnik Rossiyskogo universiteta druzhby narodov – Bulletin of Peoples' Friendship University of Russia*, 2013, no. 1, pp. 78–86 (in Russian).
13. Shakhovskiy V. I. *Stilistika angliyskogo yazyka: uchebnoye posobiye* [Stylistics of the English language. Textbook]. Moscow, LIBROKOM Publ., 2013. 232 p. (in Russian).
14. Karbainova M. Yu. Yazykovye sredstva vyrazitel'nosti v zagolovkakh frantsuzskoy pressy [Linguistic Means of Expression in the Headlines of the French Press]. *Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya – The World of Science, Culture, and Education*, 2020, no. 5(84), pp. 284–286 (in Russian).
15. Ivleva A. Yu. Dinamichnost' peredachi reklamnogo teksta [Dynamic Transmission of Advertising Text]. *Molodoy uchenyy*, 2017, no. 4(138), pp. 282–284 (in Russian).

Информация об авторах

Н. Е. Селезнева, кандидат педагогических наук, доцент, Черноморское высшее военно-морское училище имени П. С. Нахимова (ул. Дыбенко, 1а, Севастополь, Россия, 299028).

О. В. Барская, кандидат педагогических наук, доцент, Черноморское высшее военно-морское училище имени П. С. Нахимова (ул. Дыбенко, 1а, Севастополь, Россия, 299028). SPIN-код: 3163-6706

Information about the authors

N. Ye. Seleznyova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Black Sea Higher Naval School named after P. S. Nakhimov (ul. Dybenko, 1a, Sevastopol, Russian Federation, 299028).

O. V. Barskaya, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Black Sea Higher Naval School named after P. S. Nakhimov (ul. Dybenko, 1a, Sevastopol, Russian Federation, 299028). SPIN-код: 3163-6706

Статья поступила в редакцию 24.10.2021; принята к публикации 20.12.2021

The article was submitted 24.10.2020; accepted for publication 20.12.2021